

KTO SIĘ BOI WIRGINII WOOLF



INAUGURACYJNE PRZEDSTAWIENIE

XVII GORZOWSKICH SPOTKAŃ TEATRALNYCH

GORZÓW WIELKOPOLSKI '99

Zarząd Miasta Gorzowa



Edward Albee

KTO SIĘ BOI WIRGINII WOOLF ?

(Tłum. Krystyna Jurasz - Dąbbska)

Państwowy Teatr
im. J. Osterwy
w Gorzowie Wielkopolskim

Krakowski Teatr
Scena STU

Reżyseria:



MIKOŁAJ GRABOWSKI



Grają :

**IWONA BIELSKA
MARTA KONARSKA
MIKOŁAJ GRABOWSKI
TOMASZ KAROLAK**

Scenografia i kostiumy
JAN BANUCHA

Opracowanie muzyczne
MIKOŁAJ GRABOWSKI

Cytaty muzyczne:

VII Symfonia L. van Beethovena
arch. nagrania jazzu amerykańskiego - lata 20.
japońska muzyka folklorystyczna
fragmenty - collage Ericka Salzmana

Produkcja: Agencja Artystyczna C.D.N.

!!! PREMIERA 15 maja 1999 r. !!!

w Teatrze im. Juliusza Osterwy w Gorzowie Wielkopolskim
podczas inauguracji XVII Gorzowskich Spotkań Teatralnych.

Nie powinienem jako reżyser opowiadać o zamiarach, które towarzyszą mi w pracy nad sztuką, bo - po pierwsze - mogą się nie ziścić, po drugie - po co na piśmie i pewnie nudnie - wykladać o tym, co ma być artystycznie ukazane na scenie. Ale przymuszony składam następujące zeznanie...

Virginia Woolf tak naprawdę jest dziwna, niewytłumaczalna i niejasna. Prosta i klarowna z pozoru jej fabuła to obyczajowa historyjka o dwóch nieudanych małżeństwach, które spotkawszy się pewnej wrześniowej nocy usiłują przy pomocy nowych partnerów wygrać swoje stare, zapiekłe, a także i nowe, dotychczas skrywane gry małżeńskie.

Anegdota jak anegdota, tyle ich dzisiaj w telewizyjnych serialach. Ale to nie jest tylko opowieść o psychodramie jaką fundują sobie bohaterowie wieczoru. To przede wszystkim opowieść o nocy przesilenia. Okropnej, choć miejscami także zabawnej nocy, zakończonej egzorcyzmami, czyli wypędzaniem diabła z Matki Ziemi - jak o sobie mówi Marta - nawrócenie Żabci i Nicka. Wszystko to sprawia Georg - kapłan i demiurg. Owe egzorcyzmy właśnie stanowią o wymiarze tej sztuki. A że wymiar ten jest prawie antyczny, że na końcu następuje katharsis, że bohaterowie tego świata wracają do normy po szale (antyczne „chybris”) to zasługa Edwarda Albee, autora, któremu troska o moralność dzisiejszego świata towarzyszy w każdym jego dramacie.

Myślę, że dopiero w latach 90. jesteśmy w stanie ocenić wartość tej sztuki. Ile wcześniej wiedzieliśmy o potędze pieniądza, my wpędzeni w kolejki po kawałek kielbasy? Ile wiedzieliśmy o przekroczeniu norm tworzonych od wieków przez chrześcijaństwo, my, dla których kościół był jedyną ostoją i fundamentem świadomości? Czy zdawaliśmy sobie w pełni sprawę dokąd zabrnęła cywilizacja zachodu i jakie to ma konsekwencje dla poszczególnych ludzi? Jaki chaos panuje w poglądach, jak trudno nie zbroczyć z obranej drogi, skoro tyle atrakcji ofiaruje świat?!

Teraz, skoro już do tej cywilizacji należymy, a nawet przegoniliśmy ją w szaleństwie, może warto raz jeszcze przyjrzeć się tej opowieści, nazywając ją nawet opowieścią o końcu świata.

Reżyser



IWONA BIELSKA

Ukończyła Państwową Wyższą Szkołę Teatralną w Krakowie w 1977 r. Już w przedstawieniu dyplomowym „Nadobnie i koczodany” St. I. Witkiewicza, grając rolę Zofii z Abenceragów Kremliskiej, dała się poznać jako wybijająca się osobowość. Po ukończeniu uczelni otrzymała angaż do Teatru im. J. Słowackiego w Krakowie, gdzie grała między innymi: Ofelię w „Hamlecie” W. Szekspira; Hankę w „Moralności pani Dulskiej” G. Zapolskiej; Spikę hrabinę Tremendosa w „Onych” i Helę Bertz w adaptacji „Pożegnania jesieni” Witkacego; Raniewską w „Wiśniowym sadzie” A. Czechowa; Babette w „Biedermanie i podpalaczach” M. Frischa.

Jednakże podstawową dziedziną jej działalności artystycznej jest film i telewizja. Już od pierwszych lat studiów grała w filmach. Widzieliśmy ją w 20 obrazach, z których najważniejsze to: „Na srebrnym globie”; „Ćma”; „Dolina szczęścia”; „Gdzieś dzieciństwo” i „Wilczyca”. Aktorka wzięła także udział w wielu spektaklach telewizyjnych.

Iwona Bielska jest laureatką Złotej Maski w plebiscycie publiczności na najpopularniejszą aktorkę Krakowa w 1996 r.

Współpracowała z takimi reżyserami jak Andrzej Żuławski, Kazimierz Kutz, Barbara Sass, Krzysztof Nowak, Marek Piestrak, Jerzy Gruza, Mikołaj Grabowski, Krystian Lupa.

MARTA KONARSKA

Aktorka jest absolwentką Państwowej Wyższej Szkoły Teatralnej w Krakowie, którą ukończyła w 1991 r.

Bezpośrednio po studiach zaangażowana została do Teatru im. J. Słowackiego w Krakowie. Jej dotychczasowy dorobek artystyczny to role: Claire w „Pokojówkach” J. Geneta w reż. J. Bierzwińskiego; Zosia w „Weselu” St. Wyspiańskiego w reż. A. Polony; Eryka w „Mefiście” K. Manna w reż. J. P. Garnier; Jadwinia w „Dzkiej kacze” H. Ibsena w reż. J. Wernio; Hrabina w „Weselu Figara” P.A.C. Beaumarchais w reż. A. Polony; Kitt w „Top Girls” C. Churchill w reż. K. Deszcz; Melibea w „Celestynie” F. Rojasa w reż. W. Zawodzińskiego; Shelby w „Stalowych magnoliach” Harlinga w reż. B. Sass; Caticha w „Boboku” F. Dostojewskiego w reż. W. Fokina; Izaura w „Farsie z O.O.” Zawistowskiego w reż. A. Kierca; Anna w „Mary Stuart” W. Hildesheimera w reż. W. Zawodzińskiego; Marysia w „Rodzinie” A. Stanimskiego w reż. J. Galińskiego; Poca Pena w „Słowach Bożych” w reż. B. Szydłowskiego; Kryśka w „Obywatelu Pekosiu” T. Słobodzianka w reż. M. Grabowskiego; Kobieta w „Spętanych” O’ Neilla w reż. B. Hussakowskiego oraz Zosia w „Sprawie Kobiet” M. Bałuckiego (realizacja TV) w reż. B. Hussakowskiego.



MIKOŁAJ GRABOWSKI

Profesor krakowskiej PWST;
Dziekan Wydziału Reżyserii Dramatu tej uczelni.



W 1969 r. ukończył Wydział Aktorski Państwowej Wyższej Szkoły Teatralnej w Krakowie, a w 1977 r.

- Wydział Reżyserii tej samej uczelni. Po ukończeniu Wydziału Aktorskiego grał w Teatrze im. Juliusza Słowackiego w Krakowie. Jego role z tego okresu to: Ojciec w „Ślubie”

W. Gombrowicza i Profesor Mikulini w „Metafizyce dwugłowego cielęcia” St. I. Witkiewicza. Po ukończeniu Wydziału Reżyserii pracował w teatrach w Jeleniej Górze, Opolu, Łodzi, Krakowie, Warszawie, Hamburgu, Grazu i Wiedniu. Reżyserował między innymi: „Pamiętki Soplisy”

H. Rzewuskiego; „Trans-Atlantyk” W. Gombrowicza; „Emigrantów” i „Pieszo” S. Mrożka; „Opis obyczajów” ks. J. Kitowicza (we własnej adaptacji); „Kwartet”, „Scenariusz dla trzech aktorów” i „Próby” B. Schoeffera;

„Wesele” S. Wyspiańskiego; „Pożegnanie jesieni” St. I. Witkiewicza; „Wiśniowy sad” A. Czechowa; „Biedermann i podpalaczy” M. Frischa; „Sonatę kreutzerowską” L. Tolstoja oraz „Rewizora” M. Gogola

Był dyrektorem Teatru Polskiego w Poznaniu i Teatru im. J. Słowackiego w Krakowie. Obecnie jest dyrektorem artystycznym Krakowskiego Teatru Scena STU.

Mikołaj Grabowski jest laureatem Nagrody im. Konrada Swinarskiego za całokształt twórczości, a także laureatem głównych nagród na wszystkich najważniejszych festiwalach w Polsce.

TOMASZ KAROLAK

W 1997 r. ukończył Państwową Wyższą Szkołę Teatralną w Krakowie. Po studiach otrzymał angaż w Teatrze im. J. Słowackiego w Krakowie. Zadebiutował rolą Adama Chwaliboga w „Obywatelu Pekasiu” T. Słobodzianka, w reżyserii Mikołaja Grabowskiego. Poza tym w 1999 r. wystąpił w „Rzeźni” S. Mrożka kreując rolę Dyrektora Filharmonii.

W 1997 r. na XVII Przeglądzie Piosenki Aktorskiej - Wrocław '97 otrzymał Nagrodę im. W. Dymnego.



Spektakl powstał na zlecenie Teatru im. J. Osterwy w Gorzowie Wielkopolskim z myślą o zaprezentowaniu go podczas XVII Gorzowskich Spotkań Teatralnych. Spotkania organizowane są pod patronatem Prezydenta Miasta Gorzowa - pana Tadeusza Jędrzejczaka. Impreza trwająca już wiele lat cieszy się wysoką oceną środowiska i publiczności. Pomysłodawcą produkcji spektaklu jest dyrektor teatru - pan Ryszard Major, który chciał tegoroczną edycję Spotkań uświetnić poprzez zaproszenie do współpracy Mikołaja Grabowskiego. Spektakl ten pozostanie także w repertuarze gorzowskiego teatru. Inicjatywa ta miała więc na celu prezentowanie swojej publiczności wielkich spektakli.

Mikołaj Grabowski po raz drugi sięga do tej sztuki. Pierwsza realizacja odbyła się w 1988 r. w Teatrze STU w Krakowie i została nagrodzona na Festiwalu Małych Form w Szczecinie.

Joanna Racewicz, *Teleexpress*

*Realizatorzy składają serdeczne podziękowania
wszystkim, którzy w jakikolwiek sposób
przyczynili się do powstania tego spektaklu.*

Pierwszy Polsko - Amerykański Bank SA funkcjonuje na rynku polskim ponad osiem lat. Specjalizujemy się w obsłudze firm prywatnych. Nowością w ofercie banku jest pakiet ekskluzywnych usług finansowych dla menedżerów i ludzi wolnych zawodów, powiązany z faktem posiadania w PPA Banku SA rachunku osobistego. Placówki banku zlokalizowane są w najważniejszych centrach gospodarczych kraju.

Wyrażamy zadowolenie z faktu, że mogliśmy pomóc w realizacji tak cennego przedsięwzięcia artystycznego, a wszystkim z Państwa, którzy zechcieli obejrzeć ten spektakl życzymy wieczoru pełnego wrażeń i refleksji.

Zespół aktorski otrzymał gościnę w Hotelu „HUZAR”
ul. Husarska 2
66 - 400 Gorzów Wielkopolski
tel. / fax (0-95) 722 44 07

PPABank 
PIERWSZY POLSKO-AMERYKAŃSKI BANK S.A.

Redakcja programu:
„Promotor - Ewa Wójcik”
ul. Myśliwska 13
32 - 520 Jaworzno
tel. (0-32) 715 11 70; 0604 25 20 22



Państwowy Teatr im. Juliusza Osterwy Gorzów Wielkopolski

ul. Teatralna 9

Telefony: centr. (0-95) 720 26 10; sekretariat tel./ fax (0-95) 722 58 84

Dyrektor Naczelny i Artystyczny

Główna księgowa

Koordynator pracy artystycznej

Kierownik techniczny

Kierownicy pracowni:

- plastycznej
- elektrycznej
- akustycznej
- krawcowa
- fryzjersko - perukarskiej
- brygadier sceny
- garderobiana
- stolarnia

Kierownik Biura Obsługi Widzów

Ryszard Major

Anna Jankowska

Roma Kobus

Piotr Steblin - Kamiński

Aleksander Kowalczyk

Bogdan Giżycki

Jan Szołomicki

Anna Żurawska

Alfreda Nowak

Ryszard Jarek

Maria Murawska

Ireneusz Ługowski

Lidia Tyborska

Biuro Obsługi Widzów prowadzi sprzedaż i rezerwację biletów indywidualnych i zbiorowych, oferuje organizację uroczystości, akademii, koncertów, itp. Biuro czynne jest od poniedziałku do piątku w godz. 11.00 - 15.00 oraz godzinę przed rozpoczęciem przedstawienia. Tel. (0-95) 720 25 16.

W repertuarze gorzowskiego Teatru im. Juliusza Osterwy polecamy:

- ▶ „Da Vinci miał rację” R. Topora, reż. Krzysztof Gordon
- ▶ „Mistrz i Małgorzata” M. Bułhakowa, reż. Siergiej Fiedotow
- ▶ „Dziewczynka z zapalnikami w krainie baśni”, reż. Teresa Lisowska
- ▶ „Agnes” C. Anne, reż. Krzysztof Gordon
- ▶ „Pierścień i róża” W. M. Thackeray, reż. Wiesław Górski
- ▶ „Kłamczucha” M. Musierowicz, reż. Teresa Lisowska
- ▶ „Mazepa” J. Słowackiego, reż. Adam Orzechowski
- ▶ Kabaret Biała Mysz „Placówka 0-23”, scen. i reż. Przemysław Kapsa, Cezary Żołyński

Agencja Artystyczna C.D.N.

jest organizatorem i producentem
wysokiej klasy przedsięwzięć artystycznych, spektakli teatralnych,
koncertów, widowisk i imprez sponsorowanych.

Działa na terenie całego kraju współpracując z wieloma
ośrodkami kultury, teatrami i wielkimi firmami.

Agencja stale współpracuje z grupą uznanych artystów,
m. in. z Janem Peszkiem, Zbigniewem Zapasiewiczem,
Mikołajem Grabowskim.

C.D.N. dysponuje także salą widowiskowo - koncertową
w centrum Krakowa na około 200 miejsc, doskonale
nadającą się do organizowania wydarzeń artystycznych
lub imprez promocyjnych dla firm.

Imprezom mogą towarzyszyć bankiety i coctails.

W sezonie teatralnym 1999/ 2000 C.D.N.

proponuje nowe premiery:

- ▶ „Eksperyment” - interwencja artystyczna z Katarzyną Figurą w roli
głównej
- ▶ „Kto się boi Wirginii Woolf?” według E. Albee, w reż. Mikołaja Gra-
bowskiego
- ▶ „Witkacy” - widowisko muzyczne w reż. Jana Peszka, spektakl rodzinny
Peszaków przygotowany specjalnie na tegoroczny
Festiwal Gwiazd w Międzyzdrojach
- ▶ „Dziś wieczór arszenik, czyli komedia z kawą” według C. Perrona,
w reż. Waldemara Śmigasiewicza

Ponadto oferujemy :

spektakle teatralne z udziałem wybitnych artystów sceny;

recitale i koncerty;

spektakle kabaretowe;

edukację teatralną.

Ze zbiorów

Działu Dokumentacji

ZG ZASP

Nasz adres :

Agencja Artystyczna C.D.N. Kraków, ul. Warszawska 5

Tel./fax (0-12) 421 30 78